

序号 No	中 文 Chinese	英 文 English	备注 Remark
1	船体	Hull	
2	船舶	Vessel	
3	全焊接结构	All steel welded structure	
4	单甲板	Single-deck	
5	方尾	Stern transom	
6	前倾首柱带球首	Raked stem with bulbous bow	
7	单机	Single engine	
8	单桨	Single propeller	
9	单悬挂带舵球	Single overhang rudder with rudder ball	
10	首楼	Forecastle	
11	尾楼	Poop deck	
12	燃油机	Diesel engine	
13	减速齿轮箱	Reduction gear box	
14	固定螺旋桨	Fixed pitch propeller	
15	上层建筑	Superstructure	
16	甲板室	Deck house	
17	货舱	Cargo hold	
18	单壳	Single shell plate	
19	双层底	Double bottom	
20	顶边舷	Top side tank	
21	前端	The fore part / body	
22	双壳	Double shell plate	
23	长度	Length	
24	散货	Bulk cargoes	
25	附录	Addendum	
26	液化	Liquefied	
27	清单	List	
28	只限	Just limiting	
29	装运	Loading	
30	湿度	Humidity	
31	化学危害	Chemical harm	
32	航区	Navigation area	
33	无限航区	Unrestricted	
34	东南亚	Southeast Asia	
35	日本	Japan	
36	韩国	South Korea	
37	朝鲜	North Korea	
38	船级社	Classification Society	CS
39	规范	Regulation	

40	中国船级社	Chinese Classification Society	CCS
41	主尺度	Main dimensions	
42	总长	Length overall	
43	垂线间长	Length between perpendiculars	
44	设计水线长	Design waterline length	
45	型宽	Breadth	
46	型深	Moulded depth	
47	设计吃水	Designed draft	
48	结构吃水	Scantling draft	
49	载重量	Deadweight	
50	载货量	Capacities	
51	液舱容积	Tank capacity	
52	燃油舱	Fuel oil tank	
53	日用油柜	Oil daily service tank	
54	淡水舱	Fresh water tank	
55	压载水舱	Ballast water tank	
56	总吨位	Gross tonnage	
57	净吨位	Net tonnage	
58	主机	Main engine	
59	螺旋桨	Propeller	
60	续航力和自持力	Endurance	
61	额定	Rating	
62	齿轮箱速比	Gear ratio	
63	盘面比	Blade area ratio	
64	螺距比	Pitch ratio	
65	叶片数	NO. of blade	
66	材料	Material	
67	干舷	Freeboard	
68	稳性	Stability	
69	排水量	Displacement	
70	平均吃水	Average draft	
71	艏吃水	Draft fore	
72	艉吃水	Draft aft.	
73	离基线	From BL	
74	离龙骨线	From KL	
75	重心垂线坐标	Gravity vertical coordinate	
76	初稳性高度	Primer stability height	
77	修正	Modified	
78	静稳性力臂	Static stability force arm	
79	横稳性力臂对应角	Corresponding angle	
80	稳性曲线消失角	Stability curve disappearance angle	
81	进水角	Water entry	
82	风压倾侧	Wind heeling force arm	

83	倾覆	Overturning	
84	衡准数	Criteria	
85	横摇角	Angle of rolling	
86	周期	Period	
87	螺旋桨浸没率	Immersion ratio of propeller	
88	谷物	Grain	
89	满足	Apply with	
90	要求	Requirement	
91	挡板	Baffle	
92	定员	Complements and cabin	
93	普通级别	Crew class	
94	总布置	General arrangement	
95	概述	Outline	
96	混合骨架式	Transverse and longitudinal frame type	
97	强度	Strength	
98	碳素钢	Mild steel	
99	挂舵臂	Rudder horn	
100	铸钢	Casting steel	
101	自动焊	Automatic welding	
102	半自动焊	Semi-automatic welding	
103	眼板	Eye plate	
104	舱壁	Bulkhead	
105	舵	Rudder	
106	舷墙	Bulwark	
107	舦龙骨	Bilge keel	
108	船底板	Bottom plate	
109	舦列板	Bilge plate	
110	舷侧外板	Side shell pl.	
111	舷顶列板	Shear strake	
112	主甲板	Upper deck / Main deck	
113	内底板	Inner bottom plate	
114	水密舱壁板	Water tight bulkhead	
115	骨材	Frame	
116	中桁材	Center long girder	
117	旁桁材	Side long girder	
118	肋板	Floor	
119	内底纵骨	Inner bottom longing frame	
120	外底纵骨	Bottom long frame	
121	舷侧肋骨	Side shell frame	
122	强肋骨	Web frame	
123	顶边舱斜板	Top side wing tank slant plate	
124	底边舱斜板	Slant plate of bottom side tank	
125	甲板纵骨	Deck long frame	

126	甲板横梁	Deck beam	
127	舱口端横梁	Hatch way end beam	
128	甲板纵桁	Deck long girder	
129	水密舱壁扶强材	w.t.bulkhead stiffer	
130	机舱支柱	Engine room pillar	
131	内围壁	Inner wall	
132	围壁扶强材	Wall stiffer	
133	甲板横梁	Deck beam	
134	甲板纵桁	Deck long girder	
135	艉楼甲板	Poop deck	
136	舾装	Outfitting	
137	设备	Equipment	
138	货舱盖	Hatch cover	
139	舱口围	Hatch coaming	
140	人孔	Manhole	
141	小舱口盖	Small hatch cover	
142	埋人式人孔盖	Sunk manhole cover	
143	围板	Coaming	
144	桅柱	Mast	
145	前桅	Fore mast	
146	雷达	Radar	
147	锚	Anchor	
148	链	Chain	
149	系泊索	Mooring rope	
150	丙纶长丝索	Polypropylene long-fiber	
151	救生设备	Life saving equipment	
152	海船救生设备规范	Rules for the lifesaving appliances of sea-going steel ships	
153	自亮浮灯	Buoy self-igniting light	
154	自发烟雾信号	Activating smoke signal	
155	救生圈	Life buoy	
156	救生衣	Life jacket	
157	浸水保温救生服	Heat insulation immersion suit	
158	吊艇架	Davit	
159	救助艇	Rescue boat	
160	救生筏	Liferaft	
161	抛掷	Slinging pitching	
162	消防设备	Fire fighting equipment	
163	灭火器	Fire extinguisher	
164	移动式灭火器	Portable fire extinguisher	
165	水灭火器	Water fire extinguishing system	
166	居住区	Accommodation	
167	走道	Corridor	

168	紧急消防泵	Emergency fire pump	
169	隔离阀	Isolating valve	
170	泵排量	Pump capacity	
171	帆布制品	Canvas cover	
172	露天投光灯	Deck flood light	
173	扩音器	Public address	
174	救生绞车	Lifeboat winch	
175	艮绞盘	After winch	
176	锚机	Windlass	
177	罗经	Compass	
178	舷梯	Accommodation ladder	
179	甲板梯	Deck ladder	
180	引水员软梯	Pilot ladder	
181	左舷	Portside	
182	布置图	Arrangement drawing	
183	右舷	Starboard	
184	上甲板	Upper deck	
185	方钢踏步	Square bar step	
186	栏杆	Railing	
187	栏杆柱	Stanchion	
188	扁钢	Steel flat bar	
189	上缘材	Rising wood	
190	小舱口	Scuttle	
191	风暴扶手	Storm handrail	
192	塑料扶手	Plastic handrail	
193	小卸扣	Small shackle	
194	镀锌	Galvanized	
195	名牌	Name plate	
196	识别	Recognition / Identification	
197	船籍港	Port of registry / Home port	
198	标记	Sign / make / label	
199	吃水标记	Draft marking	
200	干舷标记	Freeboard mark	
201	每隔 5 档	Every 5 frame space	
202	钢板隔	Welding bead	
203	房间识别	Cabin / room identification	
204	船底塞	Bottom plug	
205	卸装	Dismounting	
206	电动锚机	Electric ally driven windlass	
207	公称速度	Working speed	
208	制动负荷	Braking load	
209	电机功率	Electric motor power	
210	电动系缆绞盘	Electric ally driven mooring winch	

211	电动液压舵机	Electro-hydraulic steering gear	
212	公称扭矩	Torque	
213	转舵时间	Turning rudder time	
214	工作压力	Working pressure	
215	卷筒负荷	Drum load	
216	起升速度	Lifting speed	
217	钢丝绳	Wire rope / Cable wire	
218	卷筒容绳量	Drum capacity	
219	电动救助艇绞车	Rescue boat electric winch	
220	起艇时速度	Boat hoisting speed	
221	放艇时速度	Lowing speed	
222	舵机	Steering gear	
223	液压泵	Hydraulic pump	
224	备用	Standby	
225	制造商	Manufacture	
226	餐厅	Mess room	
227	船长甲板	Captain deck	
228	艉楼甲板	Poop deck	
229	主甲板	Main deck	
230	办公室	Office	
231	供加油长	Oil supplier	
232	水手长	Boatswain	
233	接待室	Reception	
234	楼梯	Stairway	
235	斜度	Slope	
236	舷窗	Side scuttle	
237	方窗	Rectangular window	
238	铝合金窗斗	Aluminum window box	
239	矩形	Rectangle	
240	旋转雨雪清除器	Clear view screen	
241	分隔	Compartment	
242	拉手	Doorknob	
243	门槛	Door sill	
244	风栅	Louver	
245	厨房	Galley	
246	空调	Air condition	
247	机舱棚围壁	Engine room casing	
248	逃生孔	Escape trunk	
249	方能钥匙	Master key	
250	家具	Furniture	
251	胶合板	Plywood	
252	清漆	Varnish / Lacquer	
253	合成树脂	Compose colophony	

254	市场品	Market goods	
255	国内型号	China model	
256	窗帘	Curtain	
257	遮光帘	Dewsing shutter	
258	床幔	Berth curtain	
259	床帘	Bed curtain	
260	洗浴帘	Bath curtain	
261	台布	Table cloth	
262	化纤	Chemical fiber / fibre	
263	玻璃纱	Glass screen	
264	洗衣	Laundry	
265	洗衣槽	Washing basin	
266	不锈钢槽	Stainless steel bucket	
267	干衣机	Dryer	
268	钢制搁架	Steel shelves	
269	木工间	Carpenter's room	
270	沙发	Sofa	
271	电视柜	TV cabinet	
272	衣帽钩	Clothing hanger	
273	边柜	Cabinet	
274	圆凳	Round stool	
275	驾驶报务区	Radio equipment space	
276	旋转椅	Revolving chair	
277	驾驶海图区	Chart room in bridge	
278	驾驶室	Wheel house	
279	驾驶座椅	Pilot chair	
280	旗箱	Flag box	
281	望远镜箱	Binocular glasses box	
282	冷藏柜	Fridge case	
283	冰柜	Ice box	
284	电灶	Electric range	
285	燃油灶	Vaporization cooking range for shipping	
286	冰箱	Refrigerator	
287	配餐桌	Serving table	
288	洗槽	Washing basin	
289	衣橱	Wardrobe	
290	镜面器	Cabinet with mirror	
291	防火	Fire proof	
292	木作	Carpenter	
293	绝缘	Insulation	
294	阳级	Anode	
295	喷漆	Paint	

296	明细表	Scheme	
297	标签牌	Label plate	
298	梯板	gangboard	
299	橡皮垫	Rubber gasket	
300	油漆污点	Splash	
301	着色	Color	
302	磨光	Polish	
303	预处理	Preparation	
304	铜	Copper	
305	橡胶	Rubber	
306	酸洗	Acid cleaning	
307	抛丸	Sandblasting	
308	打磨	Grind	
309	车间底漆	Shop primer	
310	修补	Rectification	
311	概述	General description	
312	主要设备设计条件	Main equipment design condition	
313	轴系	Shafting system	
314	发电机组	Generating set	
315	废气	Exhaust gas	
316	空气瓶	Air reservoir	
317	空压机	Air compressor	
318	耗量（消耗）	Consumption	
319	车间试验	Shop-test	
320	主机组	Main engine units	
321	盖斯林格联轴器	Geislinger coupling	
322	推力轴	Thrust shaft	
323	推力轴承	Thrust bearing	
324	艏管轴承	Stern tube bearing	
325	柴油发电机组	Diesel generating set	
326	缸数	NO. of cylinder	
327	缸径	Bore	
328	行程	Stroke	
329	转速	Revolution speed	
330	功率	Capacity / Power	
331	电压	Voltage	
332	附属设备（零配件）	Accessories	
333	增压器	Turbo-charger	
334	超速保护装置	Over-speed protection device	
335	自动停车	Auto-stop device	
336	调速器	Governor	
337	应急消防泵	Emergency fire fighting pump	
338	蒸汽发生装置	Steam generating plant	



339	主机备用淡水冷却泵	M/E F.W.cooling pump standby	
340	辅机海水泵	Auxiliary engine S.W. pump	
341	舱底消防总用泵	Bilge & fire general services pump	
342	消防舱底泵	Fire bilge service pump	
343	压载总用泵	Ballast and general service pump	
344	热水循环泵	Hot water circulating pump	
345	齿轮箱冷却水泵	gear box cooling water pump	
346	空调冷却水泵	Air conditioning cooling water pump	
347	日用海水泵	Daily service S.W. pump	
348	日用淡水泵	Daily service F.W. pump	
349	锅炉给水泵	Boiler feeder pump	
350	燃油驳运泵	F.O. transfer pump	
351	油渣泵	Sludge pump	
352	齿轮滑油备用泵	Gear box L.O. standby	
353	油头冷却油泵	Nozzle cooling oil pump	
354	机舱通风机	E/R ventilator	
355	净油机室风机	Purifier room ventilator	
356	分油机	Purifier	
357	大气冷凝器	Steam condenser	
358	燃油分油机加热器	F.O. purifier heater	
359	主机缸套淡水预加热器	M/E jacket water pre-heater	
360	燃油循环泵	F.O. circulating pump	
361	压力水柜	Pressure water tank	
362	电加热水柜	Electric heating hot water tank	
363	舱底水油水分离器	Bilge water oil separator	
364	机修间	Workshop	
365	生活污水处理装置	Sewage treatment plant	
366	船用电解防污装置	Marine electrolytic preservation plant	
367	燃油舱	F.O. tank	
368	澄清舱	Settling tank	
369	泄放舱	Drain tank	
370	溢油舱	Overflow oil tank	
371	污滑油舱	Sludge L.O. tank	
372	膨胀水箱	Expansion tank	
373	热井	Hot well	
374	凝水观察柜	Condensate inspection tank	
375	动力系统	Power system	
376	燃油驳运系统	Fuel oil transfer system	
377	净化	Purify / Clean	
378	供油	Oil supply / Fuel supply	
379	滤器	Filter	
380	截止回阀	Stop-check valve	
381	速闭阀	Quick closing valve	

382	泄放系统	Drainage system	
383	压缩空气系统	Compressed sir system	
384	杂用	Miscellaneous	
385	凝水	Condensation	
386	船舶系统	Hull system	
387	压载水系统	Ballast water system	
388	舱底水系统	Bilge water system	
389	全船消防系统	Hull fire fighting system	
390	探测管	Sounding pipe	
391	疏排水	Scupper	
392	污水管系	Sewage water pipe	
393	配电系统	Power distribution system	
394	发电机	Generator	
395	厨房设备	Galley equipment	
396	日用设备	Domestic equipment	
397	正常照明	Normal lighting	
398	应急照明	Emergency lighting	
399	内部通信设备	Communication on board	
400	航行设备	Navigation equipment	
401	无线电设备	Radio equipment	
402	铭牌	Name plate	
403	电缆	Cable	
404	居住舱室照明网络	Accommodation	
405	应急照明	Emergency lighting	
406	报警系统	Alarm system,	
407	广播系统	Broadcast system	
408	电缆敷设	Cable run	
409	设备安装	Equipment installation	
410	横截面	Section	
411	电源设备	Power equipment	
412	相数	Phase	
413	定额	Working condition	
414	绝缘等级	Insulation class	
415	防护型式	Proof type	
416	防潮加热	Proof wet and heat	
417	运行	Operating	
418	逆变器	Inverter	
419	变压器	Transformer	
420	充放电板	Charge and discharge panel	
421	电工试验板	Test board	
422	分配电箱	Electric distribution box	
423	驾驶室控制台	Bridge control console	
424	机舱监视台	Engine room monitor console	

425	主配电板	Main distribution panel	
426	紧急切断按钮	Emergency cut button	
427	馈电	Supplying electricity	
428	风车	Fan	
429	舵机控制	Steering gear control	
430	锚机	Windlass	
431	系泊绞车	Mooring winch	
432	起艇机	Rescue boat	
433	舷梯绞车	Gangway winch	
434	照明	Lighting	
435	室内照明系统	Inner lighting	
436	居住舱室	Living cabin	
437	荧光蓬顶灯	Fluorescent ceiling light	
438	床头灯	Bedside lamp	
439	壁灯	Wall lamp	
440	白炽舱顶灯	Candescent pendant light	
441	走道灯	Aisle light	
442	防爆灯	Explosion-proof light	
443	外走道照明	Outer aisle light	
444	舷梯照明	Gangway light	
445	救助艇照明	Rescue boat light	
446	甲板照明	Deck light	
447	可携照明	Portable lamp	
448	航行灯	Navigation light	
449	信号灯	Signal light	
450	开关	Switch	
451	插座	Socket	
452	通讯	Intercommunication	
453	声力电话	Common battle phone	
454	广播	Broadcasting	
455	操纵信号设备	Control signal equipment	
456	应急灯车钟	Emergency telegraph	
457	舵角指示器	Rudder angel indicator	
458	尾轴转速表	Tail shaft tachometer	
459	主机转速表	Main engine tachometer	
460	雾笛	Fog horn	
461	气象仪	Anemometer and anemoscope	
462	通用报警	Common alarm	
463	紧急报警	Emergency alarm	
464	雨雪清除器	Clear view screen	
465	火灾自动报警装置	Fire proof auto-alarm equipment	
466	施放报警	Release alarm	
467	故障报警板	Fault proof alarm panel	

468	导航设备	Navigational aid	
469	接收机	Receiver	
470	气象传真	Facsimile	
471	电罗经	Gyro compass	
472	计程仪	Speed log	
473	探测仪	Echo sounder	
474	无线电通讯设备	Radio equipment	
475	无线电组合台	Radio console	
476	雷达应答器	Radar responder	

## 加货

1	车间底漆	shop primer	
2	防海生物装置	m.g.p.s=marine growth preventing system	
3	锌块	zinc anode	
4	电动起锚组合机	windlass	
5	系缆绞车	mooring winch	
6	导缆孔	hawser hole	
7	铸钢	cast steel	
8	导缆孔	fairleader	
9	舵叶	steering gear	
10	首侧推	bow thruster	
11	舵机	rudder stock	
12	锚	anchor	
13	排水阀	drain plugs	
14	铝制舷梯	accom.ladder	
15	舷墙梯	vertical ladder	
16	钢制门	steel door	
17	防火门	fire-proof door	
18	耐压水密门	water-tight door	
19	玻璃钢风雨密门	weather-tight door	
20	舱口盖	access hatch	
21	幔帘	screen certain	
22	干粮库搁架/罩	shelves provision store	
23	敷料	deck composition	
24	地毯	carpet	
25	防滑地板	anti-slip floor	
26	塑料地板	plastic floor	
27	医疗设备	medical equip.	
28	卫生单元	toilet unit	
29	矩形窗	side scuttle & windows	
30	窗斗	window box	
31	窗口框架	window frame	
32	纱窗	window screen	

33	舱盖机	hatch cover power unit	
34	紧箍件	container fitting accessory	
35	船用风机	mechanical fan	
36	空气管头	air vent head	
37	管道风机	piping fan	
38	百叶窗	louver	
39	通风筒	vent	
40	通风栅	ventilation	
41	消音回风口	air duct (E/R)	
42	螺旋风管及附件	air con. Unit	
43	防火风闸	fire damper	
44	水龙带箱	fire hose box	
45	可移动式苏伊士灯吊	suez cannel davit	
46	救生艇	life boats	
47	救助艇	rescue boat	
48	救生阀	life raft	
49	固定式 CO2 灭火装置	fixed co2 fire fighting sys.	
50	消防, 救生杂件	fire-fighting&lifesaving	
51	发光标志	illumination symbol	
52	硅酸铝缝板	thermal/noise	
53	岩棉缝板	insulation	
54	厨房设备	Galley equipment	
55	厨具	cookery appliance	
56	洗医设备	laundry equipment	
58	水润滑密封装置 滚子上舵承	stern tube seal	
59	螺旋桨 导流帽	propellor and cap	
60	塞龙轴承	thordon bearing	
61	环氧树脂	chockfast orange	
62	主发电机组	main generator with engine	
63	应急发电机组	emergency generator engine	
64	水泵 (离心)	E/R pump(centrifugal)	
65	应急消防泵	em'cy generator engine	
66	手摇泵	hand pump	
67	供油单元	f.o supply unit	
68	滤器	filter	
69	分油机	purifier	
70	重型燃油	heavy fuel oil	
71	滑油	lub oil	
72	压缩机	compressor	
73	空气瓶	air receiver	
74	空气干燥器	control air dryer	
75	冷却器, 加热器	cooler& heater	
76	压力水柜	calorifier	

77	锅炉	steam boiler	
78	油探测冷却水装置	oil detector for cooling water	
79	分离器	separator	
80	污水处理系统	Sewage treatment	
81	饮水消毒器	UV-disinfection compact	
82	机舱水雾消防	water mist system E/R	
83	车床	lathe	
84	电气焊设备	gas welding equip.	
85	机舱行车	trolley/lifting device	
86	管系附件	pipng fitting	
87	钢阀 铸铁阀	E/R valve	
88	空气减压阀组	reducing valve	
89	铜镍管	copper nickel pipe	
90	管接头	pipe coupling	
91	吸入口	suction inlet	
92	不锈钢管	stainless pipe	
93	冲压弯头	elbow/reducer	
94	管系垫片	gasket	
95	管卡	bolt	
96	尼龙管卡及支架	bolt( nylon)/bracket	
97	卡套接头	union coupling	
98	地脚螺栓	earthing bolt	
99	可移动式弹性吊架	sliding supporter	
100	管路色带	pipe line ribbon	
101	过滤器, 疏水器	strainer/steam trap	
102	温度控制阀	temp. control valve	
104	压力表	pressure & temp.gauge	
105	液位计	liquid gauge	
106	液位开关	liquid switch	
107	气动快关阀箱	quick-close valve box	
108	膨胀接头	expansion joint	
109	平板双色液位表	tank level sys.	
110	阀门遥控	valve remote control	
111	变压器	main transformer	
112	充放电板	battery charging/	
113	电工试验板	discharging board	
114	电缆堵料	cable compound	
115	填料函	gland	
116	主配电板	main switch board	
117	实验板	test panel	
118	逆向器	inverter	
120	灯具	lighting appliance	
121	航行灯/信号灯	navigation/signal light	

122	自动舵	auto pilot	
123	电罗经	gyo.compass	
124	磁性	magnetic compass	
129	卫星定位系统	dgps	
130	全球定位系统	gps	
131	航行告警	navtex receiver	
132	自动识别系统	automatic identification	
133	保安系统	ship security alert system	
134	气象传真机	weather fax	
135	自动电话交换机	auto exchange telephone	
136	声力电话	commom battery telephone	
137	广播系统	public address	
138	对讲电话	talk back system	
139	轮机员呼叫	engineer call system	
141	汽笛, 电笛	air whistle&elec.horn	
142	高频无线电话	vhf radio telephone	
143	应急识位标	emergency position indicator radio beacon	
144	常规警报系统	general alarm system	
145	火灾探测报警系统	fire detection &alarm system	
146	报警柱	signal colum	
147	电视广播接受天线	communal aerial system(tv/am/fm)	
148	主机遥控	m/e control system	
149	大舱进水探测报警	cargo hold bilge alarm	
150	遥控排放装置	discharge system	
151	传钟系统	clock system	
152	防火网	flame screen	
153	爱琴海的/5500dwt shipowner cor.	Aegean	
154	保证金	guarantee sum	
155	传感器	transducer	
156	感应器	inductor	
157	继电器	relay	
158	蜂鸣器	buzzer	